

# Blatte

ラッテ Japan Club of Guam

2010年11月発行(第7号)  
<http://www.jcguam.org/>  
 Tel : 646-8066 · Fax : 646-8067



## 🎀 今日は何の日 🎀

📢 グアムでの催し物

- 11月11日 38th W.McCool Hill Climb 5.5M  
Veteran's Day
- 25日 Thanks Giving Day  
40th Turkey Trot 3.7M
- 27日 第31回 日本人会 秋祭り  
Agana Heights Fiesta

◆ 日本の「今日は何の日?」

- 11月15日 七五三
- 17日 将棋の日
- 23日 勤労感謝の日



## 日本人学校体育館建設プロジェクト

体育館建設基金合計額

(9月30日現在)	\$ 180,320.19
～内訳～	
(7月31日時点)	\$ 178,818.03
利息(TCD含)	\$ 6.09
追加募金	\$ 1,496.07
<b>総 額</b>	<b>\$ 180,320.19</b>

## 第31回日本人会秋祭りに向けて



今年で第31回となります日本人会秋祭りは、11月27日(土曜日)午後3時より10時まで、イバオ公園に於いて開催する事となりました。秋祭りを向かえるに当たり、理事会、実行委員会そしてその他関係者の方々の準備も日々本格的になって参りました。

日本の子供達に、日本のお祭りを体験してもらう事から始まったこのお祭りも、今ではグアム最大のイベントとなって、グアムの皆様、観光客の皆様、日本から参加頂いている出場者の皆様方が本当に楽しめる祭りとなって参りました。

当日のパフォーマンスも毎年思考を重ねた新しい物となり、見る人、演じる人が一緒になって、一年に一度のこのイベントを楽しみに待っています。ブースに並んだ美味しいお料理を一杯食べて、金魚すくいやゲーム、駄菓子におもちゃ、今から何をかうかと楽しみにしている子供達を思い浮かべます。みんなで輪になって踊る盆おどり、威勢の良い神輿の掛け声、檣の上の太鼓の響き、日本の文化をグアムの人達と思う存分満喫して下さい。

秋祭りを縁の下で支えていただくボランティアの皆様、学校の宿題の合間にポスターを書いてくれる生徒のみなさま、一生懸命アルバイトをしてグアムに来てくれるパフォーマーの皆様、その他秋祭りを愛して下さる皆様、今年もどうか宜しくお願い致します。

尚、今年も浴衣の販売を日本人会事務局で行っております、是非ご覧になって下さい。

## 秋祭り 前売りチケット販売中!

お祭り当日は、かなりの混雑が予想されますので事前の購入をお勧めいたします。前売りチケットは日本人会事務局及び東京マートで販売中。クレジットカードは不可。チェックは、「Japan Club of Guam」宛て。

## 第31回 日本人会秋祭り! 11月27日(土) 3時より、皆さん一緒に楽しみましょう!!



## ♪ 今年はおなたも盆ダンサー! ♪

いよいよ今月は「日本人会秋祭り」です。最近巷で流行の盆踊り。今年の秋祭りでは、あなたも一緒に踊ってみませんか?踊りはとても簡単、どなたにもすぐに覚えられます。秋祭り当日の飛び入りももちろん大歓迎ですが、ちゃんと振り付けを覚えてから参加したい方のために、日本人会では秋祭り前に盆踊りの講習会も実施しています。

練習日は11月15日(月) 4時から、11月22日(月) 4時からです。場所は日本人会会議室。無料です。どなたも奮ってご参加ください!

※ 詳しいお問い合わせは、日本人会事務局 (646-8066) までどうぞ。



## お祭りがやって来ます。今年こそお神輿担ぎますよ!!!

グアムの秋祭りには出店があって盆踊りがあって、お神輿があります。日本ではお神輿があるということはそこに人がいて、人々が集まって、町があるということです。神社があるということです。誰でも神社に初詣に行った事があると思います。では皆さん、お神輿を担いだ事ありますか? お神輿は神様の乗り物ですので、非常に頑丈で重いものです。ですからそこ住む人達が「みんな」で担ぎます。日本人の心意気を、魂を伝えるために、子供達も大人達も「みんな」でお神輿担ぎましょう! 長年グアムで担いでいますが、メンバーがいつも同じです。そして徐々に高齢化しています。今年で最後かなといいながら毎年担いでいる方もいます。担ぐのは簡単です。初めての方、お気軽にご連絡下さい。好祭会の方がお手伝いいたします。決して怖くありません。

\*事前にご連絡いただく場合、日本人会事務局 (646-8066) または、飯塚 (988-9070) 白井 (687-2456) までどうぞ!

## 事務局からのお知らせ

### ◆事務局にて浴衣販売◆

秋祭りに浴衣を着ていきませんか?

- 女の子用 浴衣: 5歳~6歳 2枚、  
7歳~8歳 3枚 ヘコ帯 5本
  - 男の子用 じんべい: 3歳~4歳 3枚  
5歳~6歳 2枚
  - 女性用 浴衣: 5枚  
帯・シュシュ セット 5本
- 詳しいお問い合わせは、日本人会事務局 (646-8066) までどうぞ。



## 11月25日(木)はThanks Giving (感謝祭)の為、日本人会事務局はお休みとなります。

## 🏌️ 補習校チャリティーゴルフ開催のご案内

補習校PTAでは不足している備品購入のためチャリティーゴルフを開催する事に致しました。掲示板を雨風を凌げるものに、また長年使っている木の図書版等を新しくするなど子供達の学ぶ環境の改善、整備を計画しております。皆様ご多忙中とは存じますが、何卒趣旨をご理解頂き、保護者・OB・OB保護者ならびに日本人会会員の皆様お誘い合わせの上ご参加頂けましたら幸いです。併せて大会運営補助のための皆様から寄付を賜りたく、お願い申し上げます。

開催日: 11月19日(金) ティーオフ7時

会場: オンワードタロフォォゴルフクラブ

参加費: \$100(プレイ代・食事代・賞品・補習校への寄付を含む)

詳細は、PTA会長 青木一美 (携帯: 687-9666)

# 第7回定例理事会議事録

日時 2010年10月21日 13:30～  
 場所 ITCビル2階 コミュニティールーム「ラッテ」  
 出席者 (理事)17名 (傍聴)1名 (監事)2名 欠席 3名  
 議題

- I. 各部報告
1. 教育部 大塚部長  
 2010年10月14日午後12時15分よりグアム日本人学校会議室に於いて学校理事会が開催され、以下のように、報告、審議と承認がなされた。
- (1) 前回の議事録が承認された。
  - (2) 日本人学校中村校長より、「学校からの報告・連絡事項」が配布され、学校行事とブランコの補強工事ボランティア職員に関する報告がされた。スクールバスでの幼稚園児のみ乗車するケースに関して審議され、持ち越された。
  - (3) 補習授業校コルフクス校長代理より、秋祭りでの神輿担ぎに参加する報告がされた。
  - (4) ダカナイ事務局長より、ポートエンタープライズより冷水機の寄付の報告がされた。シロアリの被害を受けた補習校ドア修繕に関して承認された。定期預金の更新、市川幼稚園部/補習校校長のビザ申請の結果待ちである旨報告がされた。
  - (5) 中川日本人学校PTA会長より、体育館建設募金箱の回収及び設置と親睦ゴルフコンペ実施予定の報告がされた。
  - (6) 青木補習授業校PTA会長より、補習授業校授業料の支払いに関して小切手でも受け付けるべきか提案、審議され承認された。
  - (7) 算数、数学のみの受講者に対する校則の見直しに関して提案、審議がされた。現ホームページを削除し、新ホームページを立ち上げる旨提案、審議された。修学旅行の引率者に関して最終案が報告された。
  - (8) 米山学校理事長より、体育館建設にあたり2010年度のシドニー方式での政府援助は却下されたため、2011年度に再度申請する旨報告があった。
2. 文化部 鳥越部長  
 (1) ハロウィーンパレード&パーティー  
 10月16日(土) 18時00分より20時30分まで開催し無事終了。ハイアットのご厚意で会場を当初の2階宴会場から大きな1階の宴会場に変更して開催した。参加者は大人79名、シニア3名、子供24名、幼児27名、計133名  
 【各賞の受賞者】最優秀賞：佐々木ファミリー(マリオブラザーズ)、幼児の部：可愛いで賞 オンブレロ・ティノ(ダイナソー)、並木 つばさ(ひよこちゃん) アイディア賞：西村 泰三(ねずみ男)、目黒 大二郎(マッドハッター)、ファミリー賞：相原ファミリー(怖いキャラクターたち) シニア賞：奥濱 秀子(クレオパトラ) 特別賞：中川ファミリー(不思議の国のアリス)
- (2) アート&クラフトフェア  
 3月12日(土) ニッコーホテル「TASIルーム」にて10:00am～16:00pm開催、テーマ「祭り」  
 ① ラッテ11月号にて出展申し込みから開催までのスケジュールを発表  
 ② 次回の部会にて入場料も含め詳細のすべてを決定する
- (3) GCWC関連 特になし
3. 商工部 菱川部長  
 経済関連のセミナー開催についてのアンケートに結果、16名の参加希望者があった。追って詳細の検討、案内を行う。

4. 渉外広報部 庄子副部長  
 (1) 11月10日に広報「ラッテ」を発行予定。  
 (2) 11月12日に編集会議を開催予定。  
 (3) 不動産関連法人の方より、「ラッテ」掲載用の不動産関連の記事を書いて頂くにあたり、会社名と執筆者名を明記してもらえないかという依頼があった。内容が企業宣伝でない事を前提に社担当名を記載する事で承認。追って編集委員会で検討する。  
 (4) 2011年1月号で年男・年女という記事を掲載する予定。  
 (5) ヒルトン様、トロピカルカラーセンター様よりラッテへの広告掲載申し込みがあった。広告枠に余裕があり、現在希望法人募集中。  
 (6) ラッテの広告折込をホームページへ掲載するに当たり、PDF化するために追加費用として今後、月10ドルが発生する。これについて承認された。
5. 青年部 野中部長  
 (1) 9月16日 秋祭りチケット担当者会議  
 菅原、広田監事、青年部でチケットの販売に関する会議を行った。  
 (2) 9月23日 秋祭り水物担当者会議  
 山野井、時任理事、青年部で水物販売に関する会議を行った。  
 (3) 10月5日 秋祭りゲーム、物販担当者会議  
 亀井実行委員、大谷実行委員、森澤理事、青年部でゲーム、物販販売に関する会議を行った。  
 (4) 10月7日 秋祭りドリンク担当者会議  
 飯塚実行委員、鳥越、酒井、鈴木理事、青年部でドリンク販売に関する会議を行った。  
 (5) 10月12日 ポスターコンクール参加依頼を日本人学校校長、補習校校長代理にお願いした。又、国歌斉唱、パフォーマンス出演依頼、神輿練習についても話し合った。  
 (6) 10月21日 各理事、監事に秋祭り前売りチケットの法人会員への配布をお願いしたい。
6. 総務部 田中副部長  
 (1) グループ健康保険加入者43名(前月比1名増)  
 (2) 準会員 Ms. Rose Dant (手芸サークル、ババイヤ倶楽部参加の為)  
 Ms. Soung Ja P Boice (グループ健康保険加入の為)  
 以上2名の加入申し込みがあった。入会を承認された。  
 (3) 10月16日開催のハロウィーンパーティーの参加申し込み、及び寄付の受付を行った。  
 (4) 法人会員向け、前売り秋祭りチケットの申し込み受付、整備を行った。事務局での前売りも今月末より受け付ける。  
 (5) メールにての理事会議事録承認について、理事・監事全員の回答が得辛く、会報誌掲載の関連も含め今後の対応策が必要と思われる。これについてはメール配信後1週間以内に回答する事とし、回答がない場合は自動承認とすることが確認された。  
 (6) 事務局補充要員として、小熊陽子さんが入局した。  
 (7) 立花総務部長のお父様のご逝去にあたり、日本人会から弔電をお送りした。
7. 会計部 渡邊部長  
 9月末締会計報告 会費納入状況
- |     |      | 9月 |        | 累計 |  |
|-----|------|----|--------|----|--|
| 法人  | 106社 | \$ | 90,850 |    |  |
| 個人  | 234名 | \$ | 8,140  |    |  |
| 準会員 | 29名  | \$ | 580    |    |  |
| 合計  |      | \$ | 99,570 |    |  |
- II. 総領事館より  
 先に開催された「おはようウォーキング」、ピーチクリーンナップの広報活動等、日本人会イベントの今後の広報活動強化が提案された。
- 書記 田中 真行

## 【広告】

## 在ハガツニャ日本国総領事館からのお知らせ

### ～在外選挙制度のお知らせ～

在外選挙では、国政選挙(衆議院議員選挙及び参議院議員選挙)に投票することができます。本年夏に予定されている参議院議員通常選挙では、比例代表選挙及び選挙区選挙に投票することができます。

在外選挙で投票をするためには在外選挙人名簿への登録申請をして、あらかじめ在外選挙人証を取得していただく必要があります。在外選挙人証をお持ちでない方は、お早めに総領事館において登録申請をお願いします。

#### 1. 登録資格

- (1) 満20歳以上の日本国民であること。
  - (2) 当総領事館の管轄区域(グアム島、北マリアナ諸島)内に引き続き3か月以上お住まいの方(※)。
- ※ なお、3か月未満の方でも登録申請が出来るようになりました。3か月住所要件を満たしていない場合、総領事館では申請書一旦お預かりし、3か経過時に改めて住所を確認した上で、手続を再開することとなります。

#### 2. 申請の際に持参していただく書類

- (申請者ご本人による申請の場合)
- (1) 日本国旅券  
 旅券が提示出来ない場合は、運転免許証、グアムID、グリーンカード等の顔写真付きの身分証明書の提示をお願いします。

- (2) 当館管轄区域内に居住していることを確認できる書類  
 ○申請の時点で管轄区域内に引き続き3か月以上居住されている方：住宅賃貸借契約書、居住証明書、住民登録証、公共料金の請求書等。ただし、在留届を在外公館に3か月以上前に提出済みの方は不要です。  
 ○申請時に管轄区域内の居住期間が3か月未満の方：申請時の住所を確認できる書類。

#### 3. 登録申請先となる選挙管理委員会

原則として、日本国内の最終住所地の市区町村選挙管理委員会です。

#### 4. 注意事項

- (1) 日本国内で転出届を提出されていない方は、各市町村役場で手続きをお願いします。
- (2) 在外選挙人証の交付は、概ね2～3ヶ月後となります。

#### 【お問い合わせ】

在ハガツニャ日本国総領事館(領事班)

電話：646-1290 FAX：646-1490

メール：infocgj@ite.net



# ハロウィンパレード & パーティー2010 結果報告



10月16日(土)、Hyatt Regency Guam 宴会場において、ハロウィンパーティーが開催されました。天候にも恵まれ、130名を超える参加をいただきました。メインイベントである全員参加のパレードは、ハイアットからホテルロードを北上、アウトリガーホテルのロビーを通り、ハイアットへ戻るコースで、道行く観光客にも声をかけられながら、楽しいパレードとなりました。

今年の最優秀賞は、一家でマリオブラザーズに扮した佐々木ファミリー。なんとこの佐々木ファミリーは、昨年一家でガンダムをテーマで最優秀賞を獲得し、2連覇を達成しました！

毎年たくさんの企業会員に支えられている今大会ですが、今年も多くのご寄付を頂戴いたしました。お蔭様でラッフルも大盛況で、参加者はたくさんのお土産を手に入っていました。次回のハロウィンもパーティーも、大体同じ時期に開催されます、是非ご参加をお願いいたします。佐々木ファミリーに負けるな！ 文化部 副部長 鈴木 徹



※ラッフルへのご寄付をいただきました、法人、個人会員(到着順、敬称略)  
WDI International, Holiday Tour Micronesia, S.P.E., Baba Corporation, Hotel Nikko Guam, Japan Airlines, JCB, P.I.C., Fiesta Resort, Nippon Travel Agency, Micropac, Misako Tenbata, Sheraton Laguna Guam Resort, Ajiichi Restaurant, Kloppenburg Enterprises, Watabe Wedding, Fish Eye Marine Park, Alupang Beach Club, Cocos Island, Q-Next, Pietro, Sandcastle, Onward Beach Resort, Tropical Color Center, Outrigger Guam Resort, Bento Chef, Inarajan Garden House, Grand Plaza Hotel, Reef Hotel, Nanbo Insurance

※寄付金をいただきました法人、個人会員 (順不同)  
Sanko Enterprises, Inc., Pacific Modair Corporation, Kinden Corporation, Nippo Corporatopn, 鳥居義雄様

以上、ご協力いただきました法人、個人会員の皆様に、厚くお礼申し上げます。

## ハロウィンパレード、各入賞者の名前リスト

最優秀賞	佐々木ファミリー (マリオブラザーズ)
幼児の部 可愛いで賞	オンブレロ ティーノ (ダイナソー)
	並木 つばさ (ひよこちゃん)
アイデア賞	西村 泰三 (ねずみ男)
	目黒 大二郎 (マッドハッター)
ファミリー賞	相原ファミリー (怖いキャラクターたち)
シニア賞	奥濱 秀子 (クレオパトラ)
特別賞	中川ファミリー (不思議の国のアリス)



最優秀賞:佐々木ファミリー(マリオブラザーズ)



特別賞:中川ファミリー(不思議の国のアリス)



## 第13回アート&クラフト・フェア ～出展・パフォーマンス参加者募集～



イベントのお知らせです。次回のアート&クラフト・フェアを下記の要領で開催します。

日時：2011年3月12日(土曜日) 午前10～午後4時  
場所：HOTEL NIKKO GUAM “TASI” ルーム  
テーマ：“祭り”

募集項目：\*日本の伝統工芸、作品の展示・販売  
\*演舞、パフォーマンス、デモンストレーション  
\*絵画、書、写真の展示

参加受付開始：2010年12月3日(金)  
参加締切り：2011年1月21日(金) 午後5時まで

参加ご希望の方は日本人会事務局に用意してある申し込み用紙に必要事項を記入し、各自お申し込みください。また電話でのお申し込みも可能です。

ブースはお申し込み順にしたがい優先的に希望場所をブース配置図からお選びいただけます。

第1回説明会を12月3日(金)午後1時から日本人会事務局会議室にて行います。(万一、変更がある場合は事前通知をいたします。)



私達の身近な親しみやすい今回のテーマである『お祭り』をベースに今年も日本の伝統的文化をグアム在住の皆様へ広く紹介し、楽しんでいただく機会を提供できればと願っています。

是非、多くの方々にご参加いただき、皆様の自慢の特技、才能、極められた技能、趣味を披露していただき、会場を盛り上げていただきたいと願っています。

このイベントを通して人と人の理解が深められ、地域社会の平和につながる機会となることを切に願っています。皆様のご協力とご参加をお願い申し上げます。

ご意見・お問い合わせは日本人会事務局 E-Mail:jpclub@teleguam.net, 電話：646-8066までお願いいたします。

文化部：西田 啓子



## ♪♪ ソングフェストへのお誘い ♪♪

私達グアム日本語教師会は、来る11月13日土曜日に、アガニャショッピングセンター、センターコートにて毎年恒例の日本語ソングフェスティバルを開催致します。出場者はグアムで日本語を学ぶ高校生と大学生で、日本語の歌詞を覚え、振付を考え、独自のパフォーマンスで上位3チームを競い合います。選曲はアニメソングから、皆さん懐かしの歌、そして最近のポップソングまで様々です。審査員の方々には日本領事館の木村総領事を始め、グアム大学の教授の先生方、日本人学校の先生方、日本人会の各方面でご活躍をされている方々をお願いをして、審査基準に基づいてあらゆる角度から学生たちのパフォーマンスが審査されます。現在各学校の学生達は上位入賞を狙うべく、一生懸命歌の練習をしております。

日本語教師会では、このソングフェスティバルは学生達にとって単に日本語の授業の一つとしてではなく、沢山の学生がグアムで日本語を学んでいるということ、日頃の学習の成果を学校外の方々を知って頂ける機会、またローカルの学生が日本の歌を歌うことを通じて日本とグアムの文化交流の場を築くことを目指して取り組んでおります。近年では学生たちのパフォーマンスのレベルも向上し、観客の方にも楽しんで頂ける内容になってきております。また盆踊りなどの余興も用意しております。是非ご家族で観に来て下さい。日本語教師会一同お待ちしております。

日本語教師会ソングフェスティバル実行委員会 広田 尚子



## Ko'ko'Road Race 参加しました!!



10月17日(日)に行われた2010 GUAM KO' KO' ROAD RACEのハーフマラソンの部に参加した。主催のアディダスジャパンの宣伝と、最近の日本でのランニングブームの相乗効果で、日本からも多くの参加者が集まり、まさにグアムの一大イベントにふさわしい盛り上がりであった。

今回は自身2006年以来2度目のハーフマラソンだった。4年ぶりにレース参加を決めた理由は急上昇中の体重&体脂肪に歯止めをかけるためだった。これでも学生時代は体育会で、以前はトライアスロンの大会にも毎年出ていて体力には自信があったが、ここ何年かは業務多忙を言い訳に運動とは無縁、3度の食事が何よりの楽しみな生活を送り、いつの日から鏡に映る風呂上りの自分の体も直視できなくなっていた。「このままではまずい」と一念発起し、大会の2ヶ月前から少しづつ走り始めた。とはいうものの一度ついた脂肪と食欲はなかなか落ちず、レース1週間前からカーボローディングと称して食べ盛りの中学生並みに食べ続けた結果、レース当日の朝の計量では2ヶ月前よりも逆に2kg太ってしまっていた。

「まあグアムの大会だしいいや」と開き直り、集合時間を20分過ぎてPICホテルに車を止め、眠気眼でスタート地点のYpao Beach Parkまで歩いた。途中、歩道ではシリアスランナー達が既に汗びっしょりでウォームアップをし、Ypao Parkでは舞台上のお姉さんの掛け声に合わせて何百人ものランナー達が集団エアロビクスをしていた。その後レース前のアメリカ国家およびグアム賛歌の斉唱と続き、ランナー達は一気にレースモードへ。この時点で初めて「こりゃまずい」と思ったが時既に遅し...しかし走り始めると一緒に走っているランナーとお互い励ましあったり、沿道の人たちの声援があったりで気持ちよく走ることが出来、Ypao ParkからMarine Corps Driveへ出て南下しAsanの入口でUターンしてYpao Parkでゴールというコースだったが、4年前より20分以上も遅いタイムながら何とか完走することができた。

このような大会は参加する度にいつも思うのが、縁下の力持ちで支えてくれる人たちがいて成り立っているということだ。大会運営関係者の人たち、暑い中エイドステーションで飲み物を配ったり声援を送り続けてくれる人たち、日本からの参加者を親身になってケアしてくれる旅行業関係の人たち、普段トレーニングに協力してくれる家族たちなど、これらサポーターの人たちみんな含めて「We are all winners」だと改めて思った。どうもありがとうございます!

小林 高人



## 「ラッテ」に記事を書いてみませんか?

- ①グアムで見た、聞いた「いい事、いい話」  
南の島での日常生活を通して体験した事、是非会員の皆さんの紹介してみませんか?
- ②旅の思い出  
楽しかったこと、ハブニングなど文章にしてみませんか?
- ③グアムで簡単に出来る料理  
グアムならではの食材を使った料理をご紹介してみませんか?  
男性の方からのお料理のご紹介も大歓迎!
- ④私のペット自慢  
目にも入れても痛くないあなたのペットご紹介ください!
- ⑤思い出のあの曲  
あの日あの時あの曲、忘れられない曲、元気が出る曲、あなたの1曲は何ですか?
- ⑥目から鱗の食文化  
見た目が一緒でも、呼び名が違う?等、知ってびっくり食の文化、皆でびっくりしてみませんか?

### ⑦会員さんに5つの質問!

下記の5つの質問に答えてくださる方大募集!!

- ①出身地 ②グアム在住歴 ③趣味、特技 ④星座、血液型  
⑤座右の銘

これがきっかけに、県人会、趣味のグループ、嫁、婿探しが出来るとかもかもしれません!?ちなみに写真も掲載できます。

### ⑧私の好きな風景 (写真と簡単な文)

好きな風景の写真、私たちにも見せていただけますか?

文字数は、1,200字以内、原稿と一緒に  
写真も掲載できます。  
皆さんどしどし、お寄せください!

### 【修学旅行】

グアム日本人学校は、小・中学部合同で毎年修学旅行を実施しています。小学部は6年生、中学部は2年生が参加します。今年は広島及び関西方面4泊5日（10月24日～28日）の旅です。

これを読んでおられるみなさんの中にも、修学旅行に関する様々な思い出をお持ちの方は多いと思います。日本以外の学校では、修学旅行を実施しているところは少ないでしょう。日本独特の「学校文化」の一つと言えるかもしれません。

では、なぜ修学旅行に行くのでしょうか。学校行事として実施するからにはその目的ははっきりあります。まず、学校の学習におけるまとめとして、日常経験しない土地の自然や文化などを見学する事で、これまでの学習を再認識させたり、さらに広い知識や豊かな情操を身に付けさせる事です。これ以外にも、集団宿泊生活を通じた規律・道徳心・積極性・責任感・より良い人間関係等の涵養を目指しています。そしてもちろん、生涯の楽しい思い出となることです。

グアム日本人学校の子どもたちの日本に対する知識や思いは個人差が大きいかもしれません。修学旅行に参加する子どもたちは、この機会に、たっぷりと日本に浸ってほしいものです。その中から、新たな日本像が見えてくるかもしれません。そして、そのことが、子どもたちの将来にプラスになる事を願ってやみません。

### 【ブランコの補強修理】

ブランコのフレームの継ぎ目に錆が浮いていたので、修理をしてもらいました。一回り太いパイプで継ぎ目部分を覆い、溶接をし、しっかりと塗装仕上げです。これで安心です。ブランコでは、幼稚部の子どもたちの他、小学部の子どもたちもよく遊んでいます。

### 【冷水器寄贈】

ポートエンタープライズ様に冷水器を寄贈していただきました。現在一基職員室前に備え付けてありますが、これで教室の方にも冷水器を設置する事が出来ます。ありがとうございました。



### 「ことば遊び」から「言葉の学習」へ

グアム補習授業校 校長 市川 隆

ここはアフリカのタウンハウスの4階補習授業校。時間になると近隣からほとんどが乗り合いタクシーで、親子でここにやって来る。児童は3～6年まで7名しかいない。送ってきた母親がそのまま国語、算数、特活を担当して半日補習校で学習する。講師はいない。雇う余裕もない。学年の内容はそのままでは無理。教科書を使っているが、土曜日半日日本語に触れる、会話で遊びながら学ぶのが精いっぱい。児童の全員が現地生まれ、現地育ちなので、平日は現地校に通い、日本語を聞いたり、話したりするのは、わずかに母親とでしかない。日本語を読む、書く、聞く、話す機会は土曜日に限られる。だから、国語学習は全く外国語の学習になる。ただ、赤ん坊の時から、母親が日本語で話しかけるので、最初に覚えるのは日本語である。しかし、家庭での母親との会話、補習校での学習では、獲得する日本語も当然限定される。

当時私は、補習校のボランティア講師だったので、早速国語の作文授業を試みた。中・高学年別に分け実施した。中庭を散歩し、散歩しながら見たこと、感じたこと、触って感じたこと、思ったことを、ベンチで友達にまず話す。お互いが話し終わった後、教室に戻り、今度は用紙に書いて、お互いに読んで聞かせる。さらに、友達と私向けに発表する。書いた文は、3～4行でしかなく、助詞の間違いもある。しかし、思ったこと、感じたことが作文の形で表現でき、片言でも友達に伝えられたことを喜んで見た。

この短作文の書き方は、1年生でよく取り入れられる作文カード「先生、あのね。」と同じである。1年生が毎日の生活の中で、見たこと、感じたこと、触れたこと、遊んだことを、先生に話すように短文に書く。「ひらがな」表現を覚えた1年生が、覚えた「ことば」を使って短文づくりをする。話して伝えたいことを一文、二文、そして、三文、四文と増えていく。でも、1年生の感覚は勉強というよりは、むしろ遊びに近い。ことば遊びである。「あいうえをで あそぼう」などのことば遊びの続きをしているのと同じであるが、このことば遊びの経験がとても大事であると思う。

1年生の教科書には、「言葉の学習」につながる、「あいうえをで あそぼう」等の「ことば遊び」がある。この「ことば遊び」から始まり、「言葉の学習」として、自分が日常使っている「長音」、「拗音」、「促音」、「撥音」、「濁音、半濁音」の発音と表記を一致させていく。言葉を学んでいく。「先生、あのね。」を通して語いを増やしていく。学年が上がるにつれて、「ことば遊び」から「言葉の学習」に変わり、さらに、「言葉の使い方」も学んでいく。

グアム補習校の子ども達も、もっと「ことば遊び」、「言葉の学習」を楽しむことができたらと思う。言葉を使って体で遊ぶ「ことば遊び」は、たくさんある。カルタ取り、しりとり遊び、なぞなぞ遊び、クイズ、ずっと高度になると俳句、百人一首、漢字熟語等、これらは「ことば遊び」であり、「言葉の学習」でもある。これらの「ことば遊び」「言葉の学習」を楽しむことが、日本語で考える素地を育てるのだと思う。



## シートン・M. ウッドレー三世 法律事務所

日本では町医者に相当する弁護士を「町弁」というとか。グアムの電話帳のイエローページを引くと、膨大な数の弁護士が名を連ねています。一部の特定の分野を専門とする弁護士以外、これらの弁護士は通常ありとあらゆる法律相談に応じます。「町弁」ウッドレー弁護士が一番多く扱うケースは離婚相談。他に遺書、養子縁組、不動産取引や倒産手続き、軍関係者の法律相談などです。

ウッドレー弁護士は1981年に米海軍法務局より召喚され、マサチューセッツ州よりグアムに転任してきました。グアムでの2年半の軍務を終えた後、グアムの司法試験にパスし、法律事務所を開設、この地に根をおろしました。メソジスト派牧師である父親の温厚な人柄を受け継ぎ、誠実な法律相談で信頼され、今では2度目、3度目というリピーターの離婚のクライアントも何人かいるほどです。

さて、あなたはグアムが海外在留米国人のための離婚天国であること



をご存知ですか？つまり、ソ連、フィリピン、中国、インド、日本などに住んでいるアメリカで婚姻届を出した夫婦が離婚したい場合、相手の同意があればわざわざ住民登録のある州に戻らなくてもグアムで離婚ができるのです。ただし、1週間以上のグアム居住者であることが必要です。首都のワシントンから1万マイル以上も離れたアメリカの最西端に位置するグアムで離婚できるということは、家庭争議で悩む海外の軍人や商社社員、技術関係者などにとってはまさに福音で、グアムのホテルに1週間滞在して離婚するクライアントが年々増えています。つまり、グアムの弁護士達はグアム観光業に多大な貢献しているわけです。

安いとはいえ、電話の問い合わせ一本にも、メールの返答にも追加料金をチャージする町弁もいるそうです。シートン・ウッドレー三世弁護士は良心的でクライアントの身になって親身に問題解決に努力してくれる弁護士であることは35年連れ添ってきた日本人ワイフが保証しています。ウッドレー法律事務所はハガツニヤ4号線沿いのTanakaビル1階です。事務所を訪れた方はその雑然とした室内にきつと驚くでしょう。一つは「高価な弁護士料は取らないですよ」という安心感を顧客に与える意味もありますが、ご本人曰く、『Creative mind is always untidy』なのだそう。

電話：472-1612 Mail: seaton@guam.net or swoodley@netpci.com



## 三村 麻衣さん Vol.81

今回は、三村麻衣さんの登場です。三村さんは、2007年の4月に、日本人学校初のインターン生として来島し、現在は全日制的幼稚園と補習校の先生をされています。

Q: それでは、簡単な自己紹介をお願いします。

忠臣蔵、赤穂の塩で有名な兵庫県赤穂市の出身です。星座はふたご座、血液型は多面性のある(?) AB型です。

Q: 以前、ブラジルに2年いたと聞きましたが？

A: はい、JICA(国際協力事業団)の隊員として、日系人やブラジル人に日本語を教えるために、大西洋側にある港湾都市のサルバドル市に派遣されました。出発する前にブラジル文化、ポルトガル語、安全に生活する上での心得などの研修を受けたのですが、皆さんご存知の通り、ブラジルの治安は日本よりも悪いので出発する日まで、毎日が不安だらけ、、、しかし、現地について日本語を教え始め、生活にも慣れてくると、「ブラジル人？」などと勘違いされるようになったり、現地のお友達もでき、一緒にご飯を食べに行ったりと思ったより充実した毎日を送りました。そんな中、私の教え子たちが、「北東地区の日本語スピーチコンテスト」やブラジル全土での日本語スピーチ大会などで1位と2位に入賞したのです。彼らのスピーチ中、感極まって涙を流してしまい、後で学生達から「先生泣いてたでしょう？見たよ！」と冷やかされたり、日本祭りに参加するため、「よさこい」の踊りを地元の参加者に教えたり、日本のアニメ大好き人間のコスプレ集団のクラスで日本語を教えたりしました。

Q: ラテンの国ブラジルといえば思い出すのは、「カーニバル」や「サンバ」ですが？

A: その通り！！「カーニバル」は各都市で開催されていました。お正月を過ぎた頃からごそごそと準備が始まり3月に開催されるまで町中大騒ぎです。私が住んでいたサルバドル市のカーニバルは参加型で、当日までにコスチューム(面積の狭く羽がひらひらざらざらなあの衣装ではなく)用のタンクトップを買い、これを着て、警備員



が張っているロープの中(有料)でサンバ!!!自分でもびっくりするくらい踊りまくりましたが、やはり地元の人のエネルギー溢れる踊りを見て、いつもフェジョアード(豆とベーコン)、ムケッカ(魚、トマト、ココナツ)などの料理を毎日食べているので、これがパワーの源か!!!と。そしてもう一つ、趣味として習っていた「カポイエラ」。これはダンスと格闘技をあわせたものですが、歴史的にも奥が深く楽しかったですよ、皆さんにもお勧めです。

Q: 最後に好きな言葉は？

A: そうですね、、、毎日子供達に接していて「はっ」と思ったのは。子供の頃に比べ、自分で自分の限界をいつも作ってしまい、チャレンジすることをためらっていると気づかされました。そんな時の自分を奮い立たせるときに、心で言うのが「If you can dream it, you can do it!」です。縁あって、グアムに住んでいるんです、色んなことにチャレンジしたいです!



インタビュー中ついつい話しこんでしまい、この頁に書ききれないハプニングも聞きました。ブラジルのいや、グアムの太陽のように明るい三村さん、実は独身でいらっしやるとのこと。おせっかいながらベントン、読者の皆様に質問です!「(三村さんに)どなたか、いい人いませんか?」  
インタビュー: ベントン 都美子

## ふるさと万歳 “サザエ”と“ムカデ”

さて、この物語りは、この暑い真夏の出来事です。私は、8月12日から8月15日まで愛媛県の宇和島の離島(孤島)に帰省してきました。帰省に要する時間は、12時間です。都心からGuamより遠い所要時間です。私の島は、周囲7kmの小さい孤島です。秘境そのものです。

例年のように、4人乗りのゴムボートをパンパンに膨らまし、あわび取りに出発！私の島の横には、周囲2kmぐらいの無人島があり、この島の周辺はサザエ、アワビ、トコブシ、アサリと貝類も豊富ですが、その代わり、サメ、イヌガンモチ、怪物イソギンチャク、クロシダ、刺ウニなど、こわ〜い海中生物も生殖しており、危険が一杯です。この島に渡るには、鳴門の大渦のような海峡を挟んでおり、これまた、時間帯を間違えますと豊後水道まで流されますので、非常に危険です。(ゴムボートでは満ち潮、引き潮時は横断出来ない)

そんな中、今年は危険を冒してまで横断しようと決心を致しました、それは、天然アサリの味噌汁を寿命の短くなった父に、食べさせようと思ったからです。まず、サメの尾びれを監視しながら、水深20Mのところを、亀より遅いスピードで、恐る恐る通過中、水深1.5Mの浮島発見、水中眼鏡を掛けボートの上から水中を覗くと、なんと！サザエが石の上に、取ってくださいって言うように、へばり付いているではありませんか。

もう、アサリの事を忘れてしまい、水中ヘドボ〜ン、居るわ居るわ、30分ほどで、大型のサザエを40個ゲット！潮の流れが序々に早くなってきたので、一刻も早く戻らないと、帰れなくなるのでまだまだ、沢山居るサザエを後に帰島！

言わずともこの夜は、つば焼きパーティー、母が、磯物はムカデが出るから、気をつけろって皆に、危険予知報告を言っている内に、家の中で、赤ムカデ発見！長さ15cmの大型で、噛まれたら痛そう。新聞紙でギュウって潰し殺し、母の得意技です。

パーティー開場では、家族団欒美味しいつば焼きを食べていると、今度は、母が痛っ！首筋から剥ぎ取ったのは、握りつぶした一寸ムカデ(長さ5cm)を皆に公表、皆はキャーキャーと大騒ぎ、母の手はまるで、除虫手です、因みに、フナ虫、ゴキブリ何でも潰します。まるで、私の実家はムカデハウスです、ムカデのお好きな方は、5月から9月ごろまではお会い出来ますので一度見学に来てください。

(因みに今回の取得物は、サザエ87個、トコブシ30個、ガシラ15匹、ムカデ5匹です。)

T.T.



## 今月のこの一品 【感謝祭の名わき役、クランベリー】

冒頭でもお伝えしましたが、11月25日は「Thanks Giving Day」です。日本人には馴染みのない日ですが、アメリカでは日本と言う、「お正月」や「お盆」のように、バケーションを取って実家に帰る人もいます。

ココで簡単に「Thanks Giving Day」を説明しますとイギリスからピルグリムファザーズと呼ばれた一団が新しい生活、自由を求め、「メイフラワー号」にてマサチューセッツのプリマスに到着します。しかし仲間の半分は、寒さと飢えで命を落としてしまいます。残された人々は、先住民族のインディアンから狩の仕方、食物の育て方を学び、必死に働きました。そしてある年の秋に、収穫を喜び、神にも感謝しようということ、インディアンの人々を招待し、七面鳥【ターキー】の丸焼きやパンブキンパイなどの食事を皆で頂いた、、、というのが始まりです。(インターネット調べ)

さて、このイベントの主役の七面鳥「ターキー」の丸焼きですが、付けあわせとしてグレービーソース(七面鳥を丸焼きにしたときに出る汁をベースにしたもの)そしてクランベリーソースがあります。今回は、ビタミンCがたくさん詰まっているこの実で美味しい、簡単なレシピをご紹介します。

### ～クラブミート&クリームチーズ～

#### \*材料\*

- ・クランベリーソース 1/2カップ (実が入っているもの)
- ・クリームチーズ 1/3カップ
- ・クラブミート 1/4 カップ
- ・刻みねぎ 大匙2杯  
(彩を添えるため、緑の部分も混ぜて)
- ・パイ生地 (既にカップの形になっているもの) 15個

#### \*作り方\*

- ①オーブンを375° Fにセットする。クランベリーソースの実をスプーンで簡単に潰します。
- ②クリームチーズ、クラブミート、刻みねぎを混ぜ、カップ状のパイに、約大匙一杯を入れ、オーブンで約10分焼く。
- ③少し冷ましてから、小さじ一杯分のクランベリーソースを乗せる。
- ④美味しく頂きます！

## グアム生活の知恵

### ～びっくり裏技!～

- ①天ぷら衣が油污れに効く！  
天ぷら衣が余ったら、スポンジに付けみがきあらいに使えます。
- ②ビールで観葉植物のお手入れ  
残ったビールを布に含ませて観葉植物の葉を拭くと、汚れが落ちて艶が出ます。炭酸が抜けたものでも効果は同じです。
- ③切れない包丁にはアルミホイル使用済みアルミホイルを二つ折りにし、包丁を差し込んでスパッと切れば復活。

## 編集後記

チリの鉱山の地下深く閉じ込められていた33名が全員無事に救出されたニュースに世界中が感動しました。閉じ込められた人たちにも無事を祈る家族にとっても、長い長い日々だったと思います。「全員無事」で生還できたのは、地上と連絡が取れるまでの完全に孤立していた期間に、冷静な判断で皆を引っばっていったリーダーの存在が不可欠だったといえます。いざという時にパニックにならずに客観的に判断するのが大切だということ、頭ではわかっていてもなかなか実行できることではありません。グアムに大きな台風が来なくなって久しいですが、台風は落盤事故とは違って予測のできるものです。いざという時あわてないためにも、水や電気が止まったらどうするかなど、一度家族でシミュレーションしてみるのはいかがでしょうか。

編集委員 天晶 実沙子



# Tropical Color Center

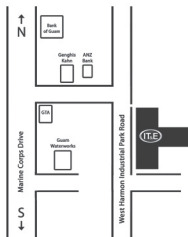
## トロピカル カラーセンター 移転のお知らせ



**移転場所** (タムニング エリア)  
**フォトタウンプラザ 2階**

P.O. BOX FP Hagatna Guam 96932 ※連絡先は変更  
電話: 646-8980 Fax: 646-6546 ありません。

携帯電話、IP電話、通信回線についてお困りの方は、以下までお気軽にご連絡下さい。  
日本人スタッフが日本語でご対応させていただきます。



法人セールス担当 石澤修(イシザワシユウ)  
携帯電話: 671-797-9481  
Eメール: shu.ishizawa@itechq.net

## 『養いましょう。甦る力』

トリートメント・メニュー

— 30分、45分、60分 —

- ・全身指圧
- ・足裏ツボ指圧
- ・ロミロミ(オイルと指圧のコンビネーション)

\* サウナ・ジャグジーをご利用のお客様は水着をご持参ください。

お問い合わせ、ご予約は 646-2525

営業時間: 午後2:00 ~ 深夜12:00



**MASA SHIATSU**  
*Sauna & Spa*

Since 1975

オンワード・ビーチ・リゾート 3階



## あなたのために、ご家族のために フロによる歯科治療

私達「ハファデイ ファミリー デンタル PC」  
スタッフにぜひ一度ご相談下さい。  
一人一人の状態に合ったアドバイス・治療を  
いたします。

Yas Takenaka, DDS  
General Dentist

Victoria Cheng, DMD  
Children's Specialist

David Marutani, DMD  
General Dentist



Phone: (671)649-7851/52

タムニング、ITCビルディング

104号室 (ロビー階)

営業時間: 8~17時(月・水・金・土)

9~18時(火・木)



## Japanese Restaurant 嵯峨野 お正月御節受付開始!

好例の嵯峨野 小峯シェフの手作り御節販  
売が決定いたしました!

今年は、何と1セット\$60の料金です。

絶品と評判の手作り御節でよいお年をお  
迎え下さい。



金曜日の寿司食べ放題buffetも好評につき、引き続き行っており  
ます。是非お立ち寄りくださいませ。



**Onward Beach Resort**  
"Setting New Traditions in Guam Hospitality"

ご予約、お問い合わせ

☎647-7777(内線4413)

onward@onwardguam.com

## Locationfree ロケーションフリー

ロケーションフリーはSONYが自社の出張社員のために開発したもので、  
インターネットを通じて、日本からリアルタイムに自宅のテレビへ情報を転  
送。まるでグアムに居ながら東京でテレビを見ているような... 静止画像ニ  
ューズだけだったワールドカップやゴルフも動画どころか番組そのものが見ら  
れます。もちろんNHKも!! **今回限定で25セット** を下記にてご奉仕させてい  
たいただきます。

機器代金 ¥20,000 (代行販売・WEBサイトでのカード決済のみ)

管理料 ¥ 5,500 (毎月先払い・WEBサイトでのカード決済のみ)

但し、2年契約が前提となります。

設置手数料 \$60 (初回のみ)

**2011年地上デジタル波対応!!**

お問い合わせは SUGAYA LTD. ヒロまで 787-9892



Peace of mind.

P. O. Box 2980  
Hagatna, Guam 96932  
Tel: (671) 477-9754  
FAX: (671) 477-2315

今年、新しいグアム10年の  
幕開けです。大きく変わるう  
とナポールは、皆様をプロ  
とするグアムで、皆様に  
テクトする個人保険と多彩な  
企業保険のニーズに誠意を  
持つてお応え致します。

## あなたのために、ご家族のために フロによる歯科治療

私達「ハファデイ ファミリー デンタル PC」  
スタッフにぜひ一度ご相談下さい。  
一人一人の状態に合ったアドバイス・治療を  
いたします。

Yas Takenaka, DDS  
General Dentist

Victoria Cheng, DMD  
Children's Specialist

David Marutani, DMD  
General Dentist



Phone: (671)649-7851/52

タムニング、ITCビルディング

104号室 (ロビー階)

営業時間: 8~17時(月・水・金・土)

9~18時(火・木)



## TOTO ウォッシュレット

米国向け  
115ボルト仕様  
変圧器 不要!!



取り付けは、ドライバー1本で簡単。  
その他、東陶製品、空調機などの  
修理・サービスなど承ります。  
お気軽にお問い合わせ下さい。

Port Enterprises (Guam) Inc. dba: DAIKIN  
TEL: 646-6722/1722, Fax: 646-4878  
Cell: 687-0085 (後藤) E-mail: port@guam.net

・所在地: ITCビル2階210号室・住所: P. O. Box 7962 Tamuning, Guam 96931・Tel: 646-8066・Fax: 646-8067・Eメール: jclub@teleguam.net  
2010年11月 第7号 2010年11月10日 発行 発行責任者: 米山 豊仁 / 編集委員長: 森澤 健二



# DIVING

グアムの海をもっと楽しもう!!

グアムに在る間にダイビング・ライセンスを取得してませんか!

..... グアムにお住まいの皆様限定スペシャル料金 .....

PADI	OW	ライセンス取得コース (9:00 ~ 17:30 x 2日間)	器材込み	175ドル
体験ダイブ	1	ビーチダイブ (9:00 ~ 又は 11:00 ~ *ランチなし)	器材込み	30ドル
	1	ビーチ&1ポートダイブ (11:00 ~ 16:30)	器材込み	65ドル
ファンダイブ	1	ビーチ&1ポートダイブ (11:00 ~ 16:30)	器材込み	60ドル
	2	ポートダイブ (9:00 ~ 14:00)	器材別	50ドル
	3	ポートダイブ (9:00 ~ 16:30)	器材別	80ドル

\*ライセンス取得コースは申請料、申請用写真が必要です。  
\*送迎が必要な場合はお問い合わせ下さい。

詳しくはお電話又はメールにてお気軽に  
☎ 688-1163 or guam@s2club.net  
<http://www.s2club.net/guam/index.html>  
**S2 CLUB GUAM**



## 新鮮なシーフードなら フィッシャーマンズ・コーブ!



フィッシャーマンズ・コーブはカリフォルニアスタイルの楽しく明るい雰囲気のレストランです。

お誕生日、記念日にはご予約の際にお知らせください。  
スタッフより、お祝いをさせていただきます!



ご予約は 646-DINE (3463) までどうぞ。

## ピアマリン コンドミニアム



- 賃貸2ベッドルーム2バス\$1,200~\$1,900/月(年契約の場合)  
(家具付き、電気水道ケーブル電話全て別)
- 賃貸3ベッドルーム2バス\$1,900~\$2,100/月(年契約の場合)  
(家具付き、電気水道ケーブル電話全て別)
- グアムへの出張に最適な短期滞在2ベッドルーム \$2,400/月  
(家具付き、電気水道ケーブル全て込み、電話別)
- 分譲2ベッドルーム2バス \$180,000~
- 分譲3ベッドルーム2バス \$250,000~
- \* \* \* \* \*
- ❖ お問い合わせ ☎ 646-7422 松本もしくは山野井まで。
- ❖ 詳細は [www.piahotels.com/rent](http://www.piahotels.com/rent) をご覧ください。



10月1日  
グアム就航  
40周年!!

これまでのご支援に感謝致します。  
そして、これからも皆様とともに。

【ご予約・お問い合わせ】日本航空 グアム支店  
☎ 642-6425/6 9:00~18:00(平日)

ロタ島でのプチバケーションはいかがですか?

グアム在住ローカル限定スペシャル!



日帰りフリーコース \$99

1泊2日ゴルフコース・1日回り放題 \$199

1泊2日ゴルフコース・2日間回り放題 \$270

その他、ご希望に合わせたお見積もりも可能です。

ご予約お問い合わせはHTM646-7641まで

## 聴かせる音楽、いかがですか。

ダウンロードしたお気に入りの楽曲を、お待たせ中の相手に流せる、

RingbackToneサービス  
待望の新登場。

相手を待たせるその瞬間にも、相手を楽しませたいあなたへ

詳しくは、当社ショッポまたはウェブサイトへ <http://www.docomopacific.com>



## 東京マートのおすすめ

先日ハロウィンが終わったのもと思ったらサンクスギビングそしてクリスマスとイベントが盛りだくさんの季節になってきましたね。季節に応じた食材を提供できるように頑張っていきたいと思っております。

11月セール

\*新米 日本産TM厳選 コシヒカリ \$34.99/pk

\*好評 生さんま 刺身でもOK! 特価 \$4.99/pk

今年は日本の異常な気候状況により 野菜やくだもの、鮮魚等が品薄状態にある上に円高が更に追い討ちをかけ、商品の価格面が安定できずに皆様にご迷惑をお掛けし申し訳ございません。セール商品は入荷状況によって早期販売終了する場合がありますので予めご了承下さい。

今月も皆様のご来店を心よりお待ちしております。店長  
東京マート 646-6615 月~土 10:00am ~ 8:30pm  
URL:<http://www.spej.co.jp/tm> 日 10:00am ~ 6:30pm

## 広告募集中!!